

## 保安司司長辦公室

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## 第48/2005號保安司司長批示

## Despacho do Secretário para a Segurança n.º 48/2005

## 嘉獎

## Louvor

嘉獎治安警察局警司編號102961，陳曉，因他在擔任澳門保安部隊司法暨紀律委員會秘書職務八年時間以來，一直認真投入、嚴謹和專心致志執行呈交委員會的各種繁複事務。

Louvo o Comissário n.º 102 961, Chan Io, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pela forma dedicada e rigor ora com que, ao longo de oito anos, sempre zelou pelos complexos assuntos submetidos ao Conselho de Justiça e Disciplina das Forças de Segurança, no âmbito do qual vem desempenhando as funções de secretário.

憑著對工作一絲不苟的態度，認真負責地為每次會議送交該委員會各委員審議的案卷資料作出妥善的安排，並且有條不紊地繕立法議的記錄，有效確保司法暨紀律委員會的良好運作。

Sempre emprestou ao seu trabalho uma atitude exigente, caracterizando-o pelo sentido de responsabilidade, designadamente na preparação dos assuntos a submeter à apreciação dos membros daquele órgão em cada uma das respectivas sessões, bem como no tratamento das deliberações resultantes, garantindo assim o exemplar funcionamento do Conselho de Justiça e Disciplina.

此外，警司陳曉還是一位嚴謹的軍事化人員，他的敬業精神，取得司法暨紀律委員會成員一致的認同。為此，本人很樂意透過是次公開嘉獎表揚警司編號 102961，陳曉所作出的貢獻。

Estas qualidades são, aliás, características pessoais do Comissário n.º 102 961, Chan Io, que, como reconhecem os membros do Conselho de Justiça e Disciplina, bem sabe transmitir ao seu desempenho profissional, fazendo dele um militarizado distinto e que o torna merecedor de reconhecimento institucional que é de justiça tributar-lhe, através deste público louvor.

二零零五年五月十二日

12 de Maio de 2005.

保安司司長 張國華

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

## 第52/2005號保安司司長批示

## Despacho do Secretário para a Segurança n.º 52/2005

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

轉授予海關關長徐禮恒一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人與“中國保險（澳門）股份有限公司”簽訂，為澳門特別行政區海關車輛購買民事責任保險的合同。

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Chôí Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição do seguro de viaturas de responsabilidade civil dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, a celebrar com a «Companhia de Seguros da China (Macau), SA».

二零零五年五月十九日

19 de Maio de 2005.

保安司司長 張國華

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

二零零五年五月十九日於保安司司長辦公室

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 19 de Maio de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

辦公室主任 黃傳發